**Phaåm 56: KHOÂNG THOAÙI CHUYEÅN**

Khi aáy, Toân giaû Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con phaûi caên cöù vaøo haønh töôùng naøo ñeå bieát ñöôïc baäc khoâng thoaùi chuyeån?

Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Ngöôøi hieåu ñöôïc ñòa vò phaøm phu, Thanh vaên, Bích-chi-phaät cho ñeán Nhö Lai, heát thaûy ñeàu Nhaát nhö khoâng coù phaân bieät, chæ coù moät, khoâng coù hai, töï thaân chaân nhö bình ñaúng chæ coù moät, khoâng coù phaân bieät. Nghe nhö vaäy roài, Boà-taùt naøo hieåu roõ khoâng coøn nghi ngôø, ñoái vôùi chaân nhö khoâng coøn sai laàm gì caû, lôøi noùi khoâng coù theâm bôùt, khoâng nhìn loãi cuûa ngöôøi khaùc. Do haønh töôùng naøy neân ta bieát laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Laïi duøng töôùng maïo naøo ñeå bieát ñöôïc Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Phaät daïy:

–Caùc phaùp khoâng coù hình, khoâng coù dieän maïo, khoâng coù töôùng. Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Neáu caùc phaùp khoâng coù hình töôùng thì töø söï thoaùi chuyeån naøo goïi laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån?

Phaät daïy:

–Thoaùi chuyeån ñoái vôùi naêm aám thì bieát ñöôïc Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thoaùi chuyeån ñoái vôùi saùu phaùp Ba-la-maät, noäi khoâng, ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp Baát coäng, Thanh vaên, Bích-chi-phaät vaø Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát ñaây laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà, vì naêm aám khoâng coù hình töôùng, ñaïo cuõng khoâng coù hình töôùng. Vì theá neân Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån ñoái vôùi naêm aám vaø ñaïo. Vì sao? Vì naêm aám vaø ñaïo khoâng coù nôi choán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt khoâng quan saùt nhìn ngoù nhöõng haønh vi vaø hieåu bieát, nhaän thöùc cuûa ngoaïi ñaïo, Sa-moân, Baø-la-moân; khoâng quan saùt veà nhaän thöùc sai vaø ñuùng cuûa ngoaïi ñaïo, khoâng nghi ngôø vaø khoâng pheâ phaùn söï giöõ giôùi cuûa Sa-moân, Baø-la- moân, ngoaïi ñaïo; cuõng khoâng ñuøa côït, hyù luaän, taø kieán; khoâng ñem höông, hoa, loïng, luïa, côø xí phuïng söï caùc Thieân thaàn, cuõng khoâng daïy ngöôøi khaùc vaâng theo taø kieán. Caên cöù vaøo hình töôùng naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng sinh vaøo nhaø haï tieän, khoâng sinh vaøo nôi coù taùm naïn khoå kòch lieät, khoâng laøm thaân phuï nöõ. Döïa vaøo nhöõng söï kieän naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thöôøng thöïc haønh möôøi ñieàu laønh, khoâng coù huûy phaïm, ngay trong giaác moäng vaãn thöïc haønh vaø khuyeân ngöôøi thöïc haønh möôøi ñieàu laønh, khi thaáy ngöôøi thöïc haønh möôøi ñieàu laønh thì raát tuøy hyû. Döïa vaøo söï vieäc baøy neân bieát laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån vì chuùng sinh neân thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät vaø phaùt nguyeän giöõ gìn möôøi hai boä kinh, khuyeán hoùa vaø laøm troøn öôùc nguyeän cuûa chuùng sinh, ñem coâng ñöùc naøy boá thí cho chuùng sinh ñöôïc thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà. Döïa vaøo söï vieäc naøy neân bieát laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng coù nghi ngôø, bình luaän caùc kinh saâu xa.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng nghi ngôø caùc kinh saâu xa?

Phaät daïy:

–Boà-taùt naøy cuõng khoâng thaáy coù phaùp, khoâng thaáy naêm aám, cuõng khoâng thaáy ñaïo vaø coù söï bình phaåm nghi ngôø. Do söï vieäc naøy neân bieát Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thì thaân, mieäng, yù haønh ñoäng töø hoøa, nhu nhuyeãn, thöôøng boá thí cho chuùng sinh. Do söï vieäc naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng töông öùng vôùi naêm trieàn caùi, khoâng coù sôï haõi vaø tham luyeán. Döïa vaøo söï vieäc naøy neân bieát Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån naèm, ngoài, ñi, ñöùng, nguû, thöùc ñeàu töø toán khoâng coù noân noùng. Do söï vieäc naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thanh tònh, trong saïch vui veû khoâng coù buïi nhôùp; y phuïc, meàn muøng, giöôøng naèm cuõng saïch seõ, ít beänh taät. Trong thaân ngöôøi coù taùm möôi boán ngaøn loaøi truøng ruùc ræa, nhöng Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thì trong thaân khoâng coù nhöõng loaøi truøng naøy. Vì sao? Vì nhôø coâng ñöùc cuûa Boà-taùt naøy vöôït hôn caû chö Thieân, Quyû, Thaàn, A-tu-la vaø ra khoûi theá gian, laøm caùc vieäc laønh, neân coâng ñöùc ñöôïc taêng tröôûng, thaân, khaåu, yù thanh tònh. Do söï vieäc naøy neân bieát ñaây laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt ñöôïc thaân, khaåu, yù thanh tònh? Phaät daïy:

–Tuøy theo caùc vieäc laønh neân thaân, khaåu, yù thanh tònh, phieàn naõo tieâu tröø; khi coâng ñöùc taêng theâm thì phieàn naõo giaûm bôùt. Nhôø ba vieäc: Thaân, khaåu, yù thanh tònh neân Boà-taùt vöôït qua ñòa vò Thanh vaên vaø Bích-chi-phaät. Do nhöõng söï vieäc naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng tham lôïi döôõng, khoâng tham y phuïc, ñuû möôøi hai phaùp cuûa Sa-moân; khoâng coù yù ganh gheùt, cuõng khoâng ngu si tham lôïi döôõng, luoân bình ñaúng tinh taán khoâng coù aùc giôùi. Do nhöõng söï vieäc naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thöôøng an oån, nhaát taâm phuïng haønh giaùo phaùp ñöôïc nghe vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö nhau. Neáu coù nhöõng vieäc theá tuïc naøo thì Boà-taùt laøm cho ñeàu kheá hôïp vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, nhöng ngöôøi chöa vaøo ñöôïc phaùp taùnh ñeàu coù nhaän thöùc hôïp vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät. Do nhöõng söï vieäc naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Neáu ma Ba-tuaàn laøm ñòa nguïc lôùn hoaëc nhoû, roài trong moãi ñòa nguïc coù voâ soá öùc ngaøn Boà-taùt bò caùc söï khoå naõo, ma Ba-tuaàn noùi vôùi Boà-taùt: Nhöõng ngöôøi chòu khoå naøy ñeàu ñöôïc chö Phaät quaù khöù thoï kyù roài, ñeàu laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån, vaäy maø ngaøy nay ñeàu bò ñoïa vaøo trong ñòa nguïc chòu nhöõng söï thoáng khoå. Caùc vò ñeàu ñöôïc Phaät thoï kyù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Ñoù laø Phaät ñaõ thoï kyù cho caùc vò vaøo trong ñòa nguïc chöù khoâng phaûi thoï kyù cho caùc vò thaønh Boà-taùt ñaâu, chi baèng caùc vò haõy boû ñaïo Boà-taùt ñi, môùi coù theå ñöôïc sinh Thieân, khoâng phaûi chòu khoå trong ñòa nguïc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt naøo yù khoâng taùn loaïn thì khoâng bao giôø bò ñoïa vaøo ñòa nguïc

vaø neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Luùc aáy, ma Ba-tuaàn maëc y phuïc cuûa Sa-moân ñi ñeán choã Boà-taùt noùi: Tröôùc kia oâng coù theå nhaän saùu phaùp Ba-la-maät vì muoán caàu Voâ thöôïng Boà-ñeà, baây giôø oâng haõy aên naên vaø töø boû nhöõng phaùp ñaõ haønh thì seõ ñöôïc giaûi thoaùt. Tröôùc kia oâng ñaõ phaùt nguyeän cuùng döôøng chö Phaät vaø chuùng ñeä töû töø khi baét ñaàu phaùt taâm cho ñeán khi phaùp dieät taän, nay oâng haõy aên naên vaø töø boû nhöõng phöôùc ñöùc do vieäc laøm laønh vaø tuøy hyû khuyeán khích ñeå caàu quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà trong thôøi gian aáy ta seõ noùi cho baïn nghe veà nhöõng lôùi Phaät daïy, nhöõng giaùo phaùp trong kinh saâu xa, phaùp quan troïng cuûa Nhö Lai, chôù nhöõng ñieàu baïn ñaõ nghe chaúng phaûi laø kinh Phaät, chaúng phaûi laø giaùo phaùp cuûa Nhö Lai, ñoù laø söï tuyeån taäp cuûa ngoaïi ñaïo.

Boà-taùt naøo yù taùn loaïn nghi ngôø thì neân bieát Boà-taùt ñoù chaúng phaûi nhaän ñöôïc Nhö Lai thoï kyù, Boà-taùt ñoù chöa truï trong Chaùnh ñònh, chöa khoâng thoaùi chuyeån. Boà-taùt naøo khoâng nghi ngôø, khoâng taùn loaïn, khoâng thay ñoåi, yù khoâng ghi nhaän, khoâng tin nhöõng vieäc khaùc, khoâng nghe lôøi daïy cuûa hoï vaø thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, mau choùng ñöôïc ñaïo tueä trí Nhaát thieát, nöông töïa chính mình, khoâng nghe nhöõng giaùo phaùp cuûa ngoaïi ñaïo. Thí nhö La-haùn, laäu hoaëc ñaõ heát töï mình thaáy phaùp, khoâng tin vaøo ngoaïi ñaïo thì ma quyeát chaéc khoâng coù khaû naêng phaù ñöôïc. La-haùn, Bích-chi-phaät nhaát ñònh khoâng theå thoaùi chuyeån ñöôïc Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng nhö lôøi noùi cuûa oâng! La-haùn vaø Bích-chi-phaät khoâng theå lay ñoäng Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån, Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån laø ngöôøi nhaát ñònh seõ ñaït ñeán quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà, chính thöùc truï nôi khoâng thoaùi chuyeån, vaãn coøn khoâng tin Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc, huoáng nöõa laø tin La-haùn, Bích-chi-phaät vaø caùc hoïc thuyeát khaùc cuûa ma Ba-tuaàn. Vì sao? Vì khoâng bao giôø thaáy phaùp ñaùng tin cuõng khoâng thaáy chaân nhö naêm aám coù theå tin, cuõng khoâng thaáy chaân nhö cuûa ñaïo coù theå tin. Tu-boà-ñeà neân bieát, theo nhöõng hình töôùng naøy, quaùn xeùt nhöõng söï vieäc naøy bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Tu-boà-ñeà! Ma laïi hoùa laøm Tyø-kheo maëc phaùp phuïc roài ñi ñeán tröôùc maët noùi:

–Thieän nam! Nhö nhöõng vieäc oâng laøm ñeàu laø vieäc cuûa theá tuïc, chaúng phaûi trí Nhaát

thieát.

Ma laïi noùi: “Ta seõ caét ñöùt nhöõng söï caàn khoå cuûa baïn.” Ma laïi noùi nhöõng giaùo lyù

gioáng nhö ñaïo phaùp, hoaëc chæ daïy Phaùp töû thi, hoaëc noùi boán Thieàn, boán Khoâng ñònh.

Ma noùi tieáp:

–Thieän nam! Ñaây laø Chaùnh ñaïo, töø ñaây coù theå daéc ñöôïc Tu-ñaø-hoaøn ñaïo; coù theå ñeán A-la-haùn, Bích-chi-phaät. Töø nhöõng lôøi daïy cuûa ta coù theå ñoaïn tröø sinh töû, goác reã cuûa khoå ñau, baïn caàn gì phaûi hoïc khoå cöïc nhö vaäy! Haõy theo nhöõng lôøi daïy cuûa ta, baïn coù theå sinh leân trôøi coõi Duïc, coõi Saéc.

Tu-boà-ñeà! Nghe nhöõng lôøi naøy roài, Boà-taùt raát vui, yù khoâng taùn loaïn, khoâng thoaùi chuyeån, cuõng khoâng nghi ngôø vaø suy nghó: Tyø-kheo naøy ñem nhöõng lôøi gioáng nhö phaùp ñeán laøm lôïi ích cho ta raát nhieàu, vì nhöõng lôøi daïy gioáng nhö phaùp khoâng ñöa ñeán quaû vò Tu-ñaø-hoaøn, La-haùn, Bích-chi-phaät ñaïo cho ñeán quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà. Neáu ta nghe lôøi cuûa Tyø-kheo naøy noùi töông öùng vôùi söï hieåu bieát cuûa ta, bieát roõ nhöõng ñieàu Tyø-kheo aáy noùi cho ta roài thì hieåu heát caû ba thöøa.

Luùc ñoù bieát ñöôïc Boà-taùt vui veû, ma Ba-tuaàn lieàn noùi vôùi Boà-taùt:

–Naøy thieän nam! Baïn muoán bieát söï cuùng döôøng haèng sa chö Phaät caùc thöù y phuïc,

meàn muøng, thöùc aên, thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men cuûa caùc Boà-taùt laïi khoâng nhöõng ñaõ nhaän ñöôïc söï thöïc haønh naêm phaùp Ba-la-maät töø haèng sa chö Phaät quaù khöù, ñöôïc nghe, ñöôïc hoûi chö Phaät quaù khöù veà söï vieäc Boà-taùt neân hoïc vaø thöïc haønh nhö theá naøo veà naêm phaùp Ba-la-maät, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, ñaïi Töø, ñaïi Bi, nhö nhöõng lôøi daïy cuûa chö Phaät neân laøm nhö vaày, neân truï nhö vaày, nhö nhöõng söï öùng hôïp vôùi Boà-taùt, töø ñaây seõ thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà. Theo nhöõng lôøi daïy, nhö nhöõng vieäc laøm, laøm ñuùng nhö vaäy seõ ñaït ñöôïc trí Nhaát thieát. Caùc Boà-taùt ôû quaù khöù ñaõ laøm vaø ñöôïc caùc coâng ñöùc naøy coøn khoâng theå ñaéc ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà huoáng gì baïn chæ hoïc nhö vaäy thì laøm sao ñaéc ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Nghe nhö vaày! Boà-taùt khoâng ñoåi yù, khoâng sôï haõi laïi coøn hoan hyû gaáp boäi vaø noùi:

–Tyø-kheo naøy laøm lôïi ích cho ta ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán trí Nhaát thieát.

Bieát ñöôïc yù cuûa Boà-taùt khoâng lay ñoäng, ma Ba-tuaàn lieàn hoùa laøm chuùng ñaïi Tyø- kheo maø baûo vôùi Boà-taùt:

–Haøng Tyø-kheo naøy caùc laäu ñaõ heát, phaùt taâm caàu Phaät khoâng theå thaønh Phaät, nay ñeàu chöùng A-la-haùn. Nhö vaäy nhöõng ngöôøi naøy khoâng theå thaønh Phaät, huoáng nöõa laø mong muoán thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ngöôøi bieát ñöôïc ma söï khoâng bò rôi vaøo La-haùn, Bích-chi-phaät ñaïo seõ ñaéc thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Boà-taùt naøo thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán trí Nhaát thieát khoâng thoaùi chuyeån thì seõ thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt naøo thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, suy nghó nhö nhöõng lôøi Phaät daïy, gaéng söùc vaâng giöõ khoâng xa lìa lôøi daïy cuûa chö Phaät ñaït ñeán trí Nhaát thieát khoâng coù toån giaûm.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät suy nghó; ngöôøi bieát ñöôïc ma söï nhaát ñònh khoâng coù toån giaûm nôi Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Tu-boà-ñeà! Do nhöõng söï kieän naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Ngaøi Tu-boà-ñeà thöa:

–Boà-taùt ñoái vôùi söï thoaùi chuyeån naøo maø noùi laø khoâng thoaùi chuyeån? Phaät daïy:

–Ñoái vôùi töôùng thoaùi chuyeån, ñoái vôùi naêm aám, möôøi hai phaùp, möôøi taùm giôùi, daâm, noä, si, kieán, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, Thanh vaên, Bích-chi-phaät vaø Phaät goïi laø khoâng thoaùi chuyeån.

Vì sao? Vì Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng coù töôùng maïo ñaït ñeán quaû vò Boà-taùt; ñoái vôùi phaùp baát sinh cuõng khoâng coù sôû höõu. Ñaõ khoâng coù sôû höõu neân khoâng coù taïo taùc cuõng khoâng haønh ñoäng, cuõng khoâng sinh, theá neân goïi laø Voâ sinh phaùp nhaãn. Boà-taùt ñaéc ñöôïc phaùp Nhaãn naøy thì goïi laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Do nhöõng söï kieän naøy neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

